

Welcome to new Development Officer 歡迎新幹事

Greetings,

My name is Joe Hon. I am the new Development Officer for the Chinese Association of Southampton.

I am a Hong Kong born Chinese. I can speak Cantonese and a reasonable amount of Mandarin too. I left Hong Kong when I was 18 and went to work in Oslo, Norway. Whilst I was in Oslo I met my wife and later we moved back to Hampshire where my wife comes from. We have three grown up daughters and two little grandchildren.

I became a Police Officer with the Hampshire Police in 1978. I have served at Cosham, Cowplain, Andover, Winchester, Bitterne, Gosport and the Police Emergency contact centre. Whilst I was at Gosport my role involved me working closely with the local community.

During my career I have assisted a number of operations concerning Chinese people. For example, The Royal Fleet of Auxiliary fraud enquiry in the early 80's ; and tracing the identity of 58 Chinese victims found deceased in a cargo container in Dover in year 2000. In between, I have assisted numerous local issues involving Chinese who were the victims of crime or harassment.

I recently retired from Police as an Inspector after serving 30 years.

I hope to utilise my skills and experience gained in the police to serve you and the Chinese Asso-

ciation in Southampton. Working together with all our local agencies will help me to provide you with the best service possible.

I can be reached at the CAS office 02380 237576 on Tuesday and Wednesday between 8am and 2pm or email

joe.hon@southamptonchinese.org.uk I will also attend the Drop in Centre on Wednesday as often as possible.

I look forward to be a service to you and enjoy your support in making CAS a success and your life more fulfilled.

Joe

大家好，
我姓韓，人人都叫我 Joe(祖)。我是華人協會的新幹事。
我是香港人。我識講廣東話。我的國語也差不多。我 18 歲時由香港去了挪威的奧斯陸做工。在奧斯陸時相識了我太太。我們後來搬回來漢普郡。這個郡是我太太出生的地方。我們有 3 個女兒和 2 個外孫女。
我在 1978 年加入了這郡的警務署做警察。我曾在 Cosham, Cowplain, Andover, Winchester, Bitterne, Gosport 和控制室工作。在 Gosport 時我與當地社區的行政部門一同合力為百姓服務。我曾調查過好幾件與中國



Postal Address:
通信地址:

Drop in Centre:
活動中心:

Email & Website:
電子信箱/互聯網網址:

Telephone 電話:

Chinese Association of Southampton
135 St Mary's Street, Southampton, SO14 1NX

African Caribbean Centre, Trinity Road, Southampton, SO14 0BE
(Each Wednesday 12:30pm - 2:30pm)

info@southamptonchinese.org.uk
http://www.southamptonchinese.org.uk

023 8023 7576

人有關的案件。例如;1980 年間英國軍糧船上發生的行騙案，在 2000 年中有 58 個中國人屍體在貨櫃箱內發現的慘案。我還無數次幫助過那些受滋擾和罪案的華人受害者。

做了 30 年警察也做到了督察(幫辦)，我在去年 10 月退了休。

我希望能應用我做警察時學到的技能和經驗，加上與當地行政機構的合作，來為大家和華人協會效勞。

每星期二和三上午 8 點至下午 2 點你可以在華人協會的辦公室與我聯絡，電話號碼是 023 8023 7576，也可以用電郵

joe.hon@southamptonchinese.org.uk 联系我。我也会盡量在星期三的聯誼會中心和大家面談。我會竭力為大家服務。我希望也會得到大家的支持，讓我們一同為一個成功的華人協會和令大家的生活更加滿足而努力。

Joe

Welcome to New Members 歡迎新會員

The Association would like to extend welcome to our new members:

本會歡迎以下人仕成為協會新會員：

Lisa Heath and Mark Irons and their two children.

Anyone who would like to join our association as members, please log on our website www.southamptonchinese.org.uk and download our application form or you can contact us by phone or e-mail. Please send back your completed application form to our office: 135, St. Mary's Street, Southampton, SO14 1NX. Membership is free.

歡迎加入協會成為新會員，可瀏覽本會網頁並下載會員申請表，或致電或電郵協會辦事處索取表格，填妥申請表後，請寄回協會辦事處：135 St.Mary's Street, Southampton, SO14 1NX 會員費用全免。

Member's details update –Please let us have your Email address if you have one. And if you have recently moved, changed your telephone number, email address or any other changes to your contact details, Please send the new details

to us either by post or by email
info@southamptonchinese.org.uk

Messages from the Headteacher of Chinese School

Every Saturday, about 100 pupils in 7 groups study Chinese over several years with our Chinese Learning Programmes, designed to develop the Chinese speaking, listening, reading and writing skills. The Chinese Learning Programme is divided into 6 levels from beginners through to advanced in Mandarin and Cantonese. The pupils can move up through the levels as the language skills evolve with accumulating interests. There are 3 terms every year, the same as normal school except this is the program for Saturday. Each time the program is running in 2 hours separated by a short break.

Significant progress had been seen with positive feedback from parents and the students that had been inspired in learning Chinese, as the language and embedded culture elements.

On Saturday 18th July, the Chinese School is going to have school party in the afternoon of Saturday 18th July in Cantell School, Southampton. Various events are arranged including some arts performance and the sports events.

每個星期六下午 1 點到 3 點，中文學校有約 100 個不同年齡的學生們分成七個班學習中文。他們學習聽，說，讀，寫。中文學校的中文課程分成普通話和廣東話，從初級到高級分別有六級。學生們隨著他們的中文程度的提高逐步從初級升向高級。和普通的本地學校一樣，中文學校每年有三個學期，不同的是中文學校只在星期六開課，每次兩個小時，中間有個短暫的休息時間。

學生們以及家長們對這個學校的反映很好，學生們的進展也很顯著。他們不但喜歡學習中文，而且也喜歡伴隨而來的中國文化知識。

7 月 18 日南安中文學校將舉行學年末活動，時間是 7 月 18 日下午，地點位於 Cantell School。屆時安排各類藝術表演及體育活動。

Albert Wu

Dragon Boat Festival

修咸頓華人協會和您來一同慶祝今年的端午節

On Wednesday 27th May, over 60 people attended this celebration lunch. We were very pleased to welcome all our external guests Eric Smith and Annie Howard from the Southampton Council, and Valerie King from the Hampshire Police. As well as our local members we also had a few visitors from Bournemouth and Beijing too. On behalf of Chinese Association of Southampton and all our members, we thank Mrs Yang, Sister Ying, Uncle Lam and Mr Fung for their hard work in preparing the delicious lunch for us. There were also many helpers on the day too. Thank you all.



Most of all, thank you for your support. This is what we need in making this Association a success.

There are many other photos of the day already posted on our website.

在 5 月 27 日星期三超過 60 人參加這午餐會。我們很歡迎外邊來的家賓，修咸頓政務署的 Eric Smith 和 Annie Howard，還有警務署的 Valerie King。除了大家會員外還有在北京和 Bournemouth 來的客人。



我代表華人協會和所有的會員多謝顏太太，英姐，林叔和馮生給大家安排那美味的午餐。那天也有很多幫手，多謝。最重要的是有你們的支持。這是我們做個成功的協會的要素。多謝大家。



Phoenix arts group news: 鳳凰藝術團消息

On 20 March 2009, Phoenix arts group's adult and children teams performed to 300 audiences at the Point Theatre in the Festival of Dance 2009 organised by AAIR. The group has presented in this event for three consecutive years. And this year, the children team also joined in. The performance was well received by the audience. Thanks the team members and the relatives for your support which made this happened.

2009 年三月二十日，在由 AAIR 慈善機構舉辦的一年一度的舞蹈節上，鳳凰藝術團舞蹈隊與向 300 人的觀眾們獻上了他們的精彩表演。這已經是鳳凰藝術團舞蹈隊連續第三次在這個舞蹈盛會上亮相。與往年不同的是，今年我們的少兒舞蹈隊也加入了這個演出，並且贏得了觀

眾們熱烈的掌聲。

感謝鳳凰藝術團隊員及親屬們的大力支持！



On 25 April 2009, Phoenix arts group's children team performed at the Bereweke Court Nursing home, which played a highlight of the nursing home's "All the tea in China" week. Together with the Winchester mayor, the nursing home residencies and their relatives enjoyed the performance very much. Well done, children team!

2009年四月二十五日，鳳凰藝術團的少兒舞蹈隊來到位於溫徹斯特的柏里維克老人院表演。作為這個老人院的“中國茶”活動的最後一個節目，他們的表演贏得了觀眾們的陣陣掌聲。溫徹斯特市長也觀看了表演，並和孩子們留影。孩子們，真棒！(Jenny He)



Andy Lai's 65 mile Run for 65th anniversary of D Day landings

2009年6月4日下午2時，Andy與另外約200名跑手參予一項65英哩(104公哩)長跑。目的為英國受傷軍人籌款及紀念(6月6日)諾曼第戰役打響之日(D Day)。跑手由Dorset的Tarrant Rushton一個小型機場開始，經過New Forest, Southampton, Fareham於6月5日上午10時到達Portsmouth的法國渡輪碼頭。然後乘船到達法國Caen地區，再跑最後3英哩到達終點飛馬

橋(Pegasus Bridge)。今年是諾曼第戰役65週年紀念。Andy總共籌得£1,158。其中一部份善款來自修咸頓華人社區。Andy希望藉此機會感謝會員精神上支持及熱心捐助。

At 2pm on 4th June 2009, Andy joined with nearly 200 runners to participate a 65 mile run (104km). The aim of the run was to raise funds for injured British soldiers and to commemorate the 65th anniversary of the D Day landings. The runners set off from Tarrant Rushton Airfield in Dorset, and went through New Forest, Southampton, Fareham and reached the Ferry Port in Portsmouth at 10am on 5th June. They then took the ferry to Caen in France. They run the last 3 miles to Pegasus Bridge. Andy raised £1,158 and part of fund was from the Chinese community in Southampton. Andy wished to take this opportunity to say thank you to the spiritual support from the members and your kind donation.

未來活動 Future Activities

Women's group

婦女組

十字綉花 - 7月7日

Cross Stitch Demonstration - 7th July

保齡球 - 10月初

Ten pin bowling - Beginning of October

賀卡 - 自己做 - 11月初

Card Making - Beginning of November

Members of the Chinese Association of Southampton

華人會會員

Exbury 花園野餐 - 8月初

Picnic at Exbury Garden - Beginning of August

Longleat 野生動物園 - 9月尾

Longleat Safari Park - End of September

Further details will be posted on the Web and Posters at the Drop In Centre.

詳細資料會在網上或在聯誼會上登告。

Watch this Space!

請留意!